

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 299

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 84). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inertionsterif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 84). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 188829-188862.  
Schiffregister des Kantons Basel-Stadt.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1961.  
Chile: Einfuhrregime. — Chili: Régime des importations.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 350).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Namen-Schuldbrief vom 4. 7. 1929 von Fr. 6000.— im 2. Rang z. G. Allgemeine Aaarg. Ersparniskasse Aarau;
2. Inhaber-Schuldbrief vom 9. 1. 1935 von Fr. 2500.— im 3. Rang;
3. Namen-Schuldbrief vom 12. 9. 1939 von Fr. 2000.— im 4. Rang z. G. Gebr. Stauffer, Burgdorf;

alle haftend auf Grundbuch Gränichen Nr. 566 des Suter-Hächler Friedrich sel., gew. Fabrikant, von und in Gränichen, Vorstadtstrasse, als Schuldner.

Der oder die unbekannt Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, dieselben innert eines Jahres, d. h. bis 16. Dezember 1962, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (641<sup>2</sup>)

Aarau, den 13. Dezember 1961.

Bezirksgericht.

Der Gerichtspräsident von Laupen hat folgenden Aufruf verfügt: Vermisst werden der Schuldbrief Nr. 1 von Fr. 20 000 und der Schuldbrief Nr. 2 von Fr. 15 000, beide vom 16. Januar 1956, und haftend als Gesamtpfandrecht auf dem Heimwesen der Frau Hedwig Mäder, von Ried bei Kerzers, in Buttenried (wohnhafte in Münsingen, Sonnmattweg 10), Belege E und D, Serie II, Nr. 1975. Der allfällige Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, sie innert Jahresfrist dem Richteramt Laupen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (649<sup>2</sup>)

Laupen, 16. Dezember 1961.

Der Gerichtsschreiber: Streit.

Paul Marti, Gärtner, Unterseen, stellt hiermit an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaberschuldbrief vom 15. November 1928, I/9961 von Fr. 1000, haftend auf der Liegenschaft Unterseen-Grundbuchblatt Nr. 1365, dem Gesuchsteller gehörend, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff OR wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist von sechs Monaten vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Interlaken, den 16. Dezember 1961.

(652<sup>2</sup>)

Der Gerichtspräsident I: Zollinger.

Es werden folgende Sparhefte vermisst:

Sparhefte der Kantonalbank Schwyz, Agentur Pfäffikon:  
Nr. 739070 mit einem Saldo von Fr. 674.65 per 1. Januar 1961,  
Nr. 738100 mit einem Saldo von Fr. 7078.39 per 13. Dezember 1961;

Sparheft der Kantonalbank Schwyz, Agentur Wollerau,  
Nr. 939372 mit einem Saldo von Fr. 997.25 per 13. Dezember 1961.

Die unbekannt Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (653<sup>3</sup>)

Schwyz, den 21. Dezember 1961.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, zu 3 1/2 %, des Migros-Genossenschaftsbundes, Zürich, Serie «U» 1951, Nr. 1410, datiert 15. März 1951, mit Semestercoupons per 15. September 1951 und ff., rückzahlbar am 15. März 1961.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 14. Dezember 1961.

(58<sup>3</sup>/62)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire en deuxième rang souscrite par Monsieur Célestin Schaffter, cultivateur à Soulece, à son profit, inscrite au registre foncier à Delémont le 24 novembre 1931, à Série II, N° 1479 g. im. d'un montant de 14 000 fr., avec droit d'avancement dans la case libre, grevant les immeubles feuilletés 72, 99, 409, 422, 468, 647, 704, 757, 842, 967, 990, 1023, 991, 1059, 1060 et 1062 du ban de Soulece, appartenant au prénommé, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant la dite cédula, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (654<sup>4</sup>)

Delémont, le 20 décembre 1961.

Le président du Tribunal:  
Ceppi.

Le détenteur du livret de dépôts au porteur N° 605646, Banque cantonale vaudoise, Lausanne, créancier de 1225 fr. 53, créé le 5 août 1959, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1962. (57<sup>3</sup>/62)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem die hernach genannten Werttitel innert der ausgeschriebenen Auskündigungsfrist nicht vorgewiesen wurden, werden diese hiemit kraftlos erklärt:

1. Die Altgült von Fr. 267, auf Landgut Diepigen, Giswil, Nr. 34, errichtet 8. Juni 1863, Vorgang Fr. 2142.59;
  2. Die vier Altgülden von Fr. 285.71, Fr. 714.29, Fr. 310.05 und Fr. 2090, alle haftend auf Landgut Rütiflüheli, Grundbuchblatt 80, Band 4, Bezirk Wiserlen, Plan 11, Parzelle 567, Kerns, zur Zeit im Eigentum der Gebrüder Alois, Wolfgang und Josef Windlin;
  3. Inhaberschuldbrief im II. Rang für Fr. 3000, errichtet 18. Dezember 1923, gleichberechtigt mit zwei weiteren Titeln zu je Fr. 3000;  
Inhaberschuldbrief im III. Rang für Fr. 850, errichtet 18. Dezember 1923, beide haftend auf Heimwesen Kilchschwand, Sarnen, Band A, Blatt 300, Grundeigentümer Ignaz Kiser, Halten, Ramersberg. (651)
- Sarnen, den 18. Dezember 1961. Das Kantonsgerichtspräsidium.

### Berichtigung der Publikation in Nr. 284 vom 4. Dezember 1961

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 6. Oktober 1961 wurde die vermisste Inhaberschuldobligation von sFr. 1000.— Nr. 32550 (und nicht Nr. 325550), der 4 1/2 %-Anleihe «Italcementi», Fabbrieche Riunite Cemento, Società per Azioni, Bergamo, 1956, mit Jahrescoupons per 15. März 1958 ff., als kraftlos erklärt.

Zürich, den 2. November 1961.

(617)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le 14 décembre 1961, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: 3 obligations au porteur, emprunt 4 % Congo Belge 1950 extérieur, N° 57061 à 57063, valeur nominale Fr. 1000.— chacune, coupons non attachés. Ce prononcé annule et remplace celui du 13 novembre 1961 (voir FOSC. N° 269 du 16 novembre 1961). (647)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

Le 18 décembre 1961, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: 1 livret d'épargne au porteur N° 28384 de la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne, créancier de 1027 fr. 17 au 31 décembre 1960, émis le 5 septembre 1959. (650)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit**

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

23. Dezember bis 26. Dezember 1961,

30. Dezember 1961, nachmittags, bis 3. Januar 1962.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgend möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

**Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau**

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période de fêtes:

23 décembre au 26 décembre 1961,

30 décembre 1961, après-midi, au 3 janvier 1962.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo****Berichtigung.**

Willy Bühler & Co. Treuhand und Revisions A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 366 vom 18. Dezember 1961, Seite 3667). Name des neuen Einzelprokuristen: Robert Betschon.

**12. Dezember 1961.**

Stahl & Elektroden AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. und 7. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vertretung, die Fabrikation und den Verkauf von Spezial-elektroden, Stahlzeugnissen und Baggerlöfelfen und -verschleissteilen, insbesondere die Vertretung und den Verkauf der diesbezüglichen Produkte der «Amsco American Brake Shoe Company», in New York, USA. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Ferdinand Piccapietra, von Niederglatt (Zürich), in Zürich, als Präsident und Delegierter, Oscar Meyer, von Gottlieben (Thurgau), in Zürich, als Delegierter, beide mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Hans R. Spiess, von Ederswiler (Bern) und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 68 in Zürich 6.

**12. Dezember 1961.**

«Cosma» Costumes et Manteaux S.A., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1960, Seite 3462), Fabrikation und Vertrieb von Damenkonfektion usw. Die Generalversammlung vom 22. November 1961 hat die Statuten geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief.

**12. Dezember 1961.**

AG. für Finanzierungen, FIAG, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1960, Seite 275). Die Unterschrift von Rudolf Schwörer ist erloschen.

**12. Dezember 1961.**

Listrag, Asphalt- und Tiefbau AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 966). Heinrich Toldo ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, er bleibt aber Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Christian Rothenberger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Werner Weber ist erloschen.

**12. Dezember 1961.**

Agebo Aktiengesellschaft für Betriebs-Organisation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1960, Seite 1643). Bernhard Fine ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Delegierter mit Einzelunterschrift gewählt worden Nahum Norbert Nimri, israelischer Staatsangehöriger, in Tel Aviv.

**12. Dezember 1961. Maschinen für Textilreinigung.**

Cherema AG., in Dietikon (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1960, Seite 390), Fabrikation von Maschinen für die chemische Textilreinigung usw. Dr. Felix Wiget und Dr. Ernst Etter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

**13. Dezember 1961. Liegenschaften, Vertretungen.**

Bianca & Co., in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1953, Seite 2833), Verwaltung von Liegenschaften, technische Vertretungen und Vertretungen in Lebensmitteln. Der Gesellschafter Edoardo Giuseppe Bianca ist nun ebenfalls zur Vertretung der Gesellschaft befugt; er wohnt nun in Zollikon. Die Gesellschafterin Sylvia Hedwig Bianca hat infolge Verheiratung den Familiennamen de Stoppelaar erhalten;

sie ist nun Bürgerin von Zürich und wohnt in Velsen (Holland). Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167, ZGB, zugestimmt. Wolfgang Oscar Bianca ist nun Bürger von Zürich und wohnt in Prestwick (Schottland).

13. Dezember 1961. Automatische Waagen usw.

SUPREMA-Generalvertretung, Christen & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Erwin Christen, von Zürich, in Zürich 3, und Albert Leupi, von Dagmersellen (Luzern), in Unterägeri (Zug), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1961 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Generalvertretung der Firma «SUPREMA Soc. Resp. Lim.», in S. Stefano, in automatischen Waagen und Handel mit Aufschnittmaschinen. Brahmsstrasse 57.

13. Dezember 1961.

Genossenschaft Pro Reiserappen, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1960, Seite 187). Die Unterschrift von Rudolf Schwoerer ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Daniel Perrin, von und in Payerne.

13. Dezember 1961. Genussmittel.

Genossenschaft Toura, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 490), Vermittlung von Lebens- und Genussmitteln usw. Richard Focking ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Rudolf Schwörer und die Prokura von Roland Sigg sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Pierre Demaurex, von Gilly und Vinzel, in Morges. Kollektivprokura ist erteilt an Jean Boesch, von Krummenau (St. Gallen), in Renens (Waadt); er zeichnet ausschliesslich mit je einem der eingetragenen Unterschriftsberechtigten, nicht aber mit einem der Prokuristen.

13. Dezember 1961. Autozubehör.

Fritz von Ow, in Hinwil. Inhaber dieser Firma ist Fritz von Ow, von Pfäffikon (Zürich), in Hinwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Annemarie von Ow-Mügler, von Pfäffikon (Zürich), in Hinwil. Vertrieb und Montage von Autozubehörsachen, hauptsächlich für Lastwagen. Ueberlandstrasse.

13. Dezember 1961.

A.G. für Oelfeuerungen, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1961, Seite 3163). Entgegen der Eintragung vom 24. Oktober 1961 ist Eugen Fehr auch nach seiner Ernennung zum Verwaltungsratsdelegierten weiter Direktor geblieben; er führt mithin seine Einzelunterschrift nicht nur als Verwaltungsratsdelegierter, sondern auch als Direktor.

13. Dezember 1961.

«Thesaurus» Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1859). Wilhelm Oetiker ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen.

13. Dezember 1961.

Buch und Wissen AG (Livre et Savoir SA), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 121). Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 6 in Zürich 4 (bei Dr. Walter Stör).

13. Dezember 1961.

Heberlein Holding AG, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1971), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wätwil (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3580) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Dezember 1961.

Waschanstalt Möve AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1859). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. November 1961 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

13. Dezember 1961.

Ernst W. Heinger, Bonnerie en gros, in Adliswil (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1959, Seite 3426). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 13. November 1961 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Dezember 1961. Baumaschinen usw.

Amratec A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1960, Seite 2658). Die Generalversammlung vom 8. Dezember 1961 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation von und der Handel mit Maschinen, insbesondere Bau- und Wischmaschinen, aktive und stille Beteiligungen, Erwerb von Patenten und Lizenzen und deren Ausbeutung, inbegriffen deren Uebertragung, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Immobilien. Durch Ausgabe von 1500 neuen Aktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 2000 Aktien zu Fr. 100, erhöht worden. Diese sind in 200 Aktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden, so dass das Grundkapital nun in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt ist. Es ist voll einbezahlt. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden und führt Einzelunterschrift Heinrich Portmann, von Steffisburg, in Küssnacht.

13. Dezember 1961. Beteiligungen.

Agrico S.A., bisher in Genf (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1960, Seite 1770). Die Generalversammlung vom 4. Dezember 1961 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 1. Juni 1960 datieren, geändert. Die Firma lautet Agrico AG (Agrico SA) (Agrico Ltd.). Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung in irgend einer Form an kommerziellen, finanziellen oder industriellen Unternehmen, speziell solchen landwirtschaftlicher Richtung. Sie wird keine Geschäftstätigkeit in der Schweiz ausüben, mit Ausnahme jener, welche zu ihrer Verwaltung erforderlich ist. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Charles Kühne ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Paul Moser, von Seedorf (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Eulenberg 12 in Zürich 9.

13. Dezember 1961. Liegenschaften.

Licaria GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. November 1961 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Projektierung und Ausführung von Bauvorhaben im In- und Ausland sowie die Verwaltung von Liegenschaften aller Art, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Das Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind die «Visurgia AG», in Glarus, mit einer Stammeinlage von Fr. 48 000, und Hans Inauen, von Appenzel, in Glarus, mit einer Stammeinlage von Fr. 52 000. Publikationsorgan ist das

Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hans Inauen. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 1 in Zürich 2 (bei Dr. Lothar Dessauer).

13. Dezember 1961.

**Heris-Finanz AG.** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausübung aller Finanzgeschäfte und ist im Zusammenhange damit insbesondere auch berechtigt, sich an Unternehmungen jeder Branche in beliebiger Form zu beteiligen oder solche auch allein oder in Gemeinschaft mit anderen zu gründen, zu übernehmen, zu betreiben, zu pachten und zu verpachten, Wertpapiere zu erwerben und wieder zu veräussern, gedeckte und ungedeckte Kredite zu gewähren und Anleihen zu übernehmen und zu vermitteln. Der Gesellschaft steht das Recht zu, auch Immobilien zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 2500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Helmut Merlin, österreichischer Staatsangehöriger, in Vaduz, als Präsident; Dr. Gian Robert Töndury, von Scans, in Zürich, als Vizepräsident, und Jakob Berlowitz, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Schiffplänleplatz 26 in Zürich 1.

13. Dezember 1961.

**Mythen Immobilien A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Robert Weber, von Wetzikon (Zürich), in Winterthur. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2 (bei der Uto-Fondsverwaltung AG.).

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

8. Dezember 1961. Wollgarne.

**H. Ernst & Cie.**, in Aarwangen, Wollgarnfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 49). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neuen Aktiengesellschaften «H.E.C. Beteiligungs AG.» und «H. Ernst & Cie. AG.», beide in Aarwangen.

8. Dezember 1961.

**HEC Beteiligungs AG.**, in Aarwangen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Dezember 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Verwaltung von Vermögen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 300 000, eingeteilt in 1300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1961 von der Kommanditgesellschaft «H. Ernst & Cie.», in Aarwangen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Dezember 1961 Aktien der Kämmgarnspinnereien Langenthal und Caslano im Werte von Franken 1 715 000 sowie Passiven im Betrage von Fr. 415 000. Für den Preis von Fr. 1 300 000 erhalten die bisherigen Gesellschafter 1300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Für die übernommenen Aktiven und Passiven gehen rückwirkend auf 1. Januar 1961 alle Rechte und Pflichten der Kommanditgesellschaft «H. Ernst & Cie.» auf die «HEC Beteiligungs AG.» über. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 4 oder mehr Mitgliedern, gegenwärtig aus: Willy Ernst-Schmid, von und in Aarwangen, Präsident und Delegierter; Hans Ernst-Roetschi, von Aarwangen, in Langenthal, Vize-Präsident und Delegierter; Dr. Erwin Meyer-Ernst, von Bassersdorf, in Zollikon (Zürich), und Paul Spycher-Aellen, von Köniz, in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Bützbergstrasse 2.

8. Dezember 1961. Wollgarn.

**H. Ernst & Cie. AG. (H. Ernst & Cie. S.A.)**, in Aarwangen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Dezember 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Wollgarnen und verwandten Artikeln, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «H. Ernst & Cie.». Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag und Liegenschaftskaufvertrag vom 2. Dezember 1961 erwirbt die Gesellschaft von der Kommanditgesellschaft «H. Ernst & Cie.», in Aarwangen, rückwirkend auf den 1. Januar 1961 die in der Bilanz vom 31. Dezember 1960 aufgeführten Aktiven von Fr. 7 894 790.44 und Passiven von Fr. 6 694 790.44. Für den Aktivenüberschuss von Franken 1 200 000 werden den bisherigen Gesellschaftern 1200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgeschrieben. 300 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit einer Forderung von Fr. 300 000 liberiert. Die Gesellschaft tritt rückwirkend per 1. Januar 1961 in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «H. Ernst & Cie.» ein, soweit sie nicht von der neugegründeten «HEC Beteiligungs AG.» übernommen werden. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus vier oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Willy Ernst-Schmid, von und in Aarwangen, Präsident und Delegierter; Hans Ernst-Roetschi, von Aarwangen, in Langenthal, Vizepräsident und Delegierter; Dr. Erwin Meyer-Ernst, von Bassersdorf, in Zollikon (Zürich), und Paul Spycher-Aellen, von Köniz, in Langenthal. Marcel Lang, von Oberlinsbach (Solothurn), in Aarwangen, ist Direktor, und Marcus A. Künzli, von Murgenthal, in Aarwangen, Vizedirektor. Prokura ist erteilt an Alfred Légeret, von Chexbres, Edwin Kunz, von Trub, beide in Aarwangen, Carl Heiz, von Menziken, und Rudolf Hohler, von Basel, beide in Langenthal. Direktor, Vizedirektor und Prokuristen zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied der Verwaltung. Geschäftslokal: Bützbergstrasse 2.

##### Bureau Bern

13. Dezember 1961. Liegenschaften.

**Oppidum A.G.**, in Bern, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1958, Seite 3006). Eduard Amgwerd ist aus dem

Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Dr. Ludwig Meyer (bisher Präsident) ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

13. Dezember 1961.

**Innenbau A.G.**, in Bern, Ausführung von Bauarbeiten, insbesondere Gipser- und Malerarbeiten, Erstellung, Erwerbung, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2698). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Juni 1951 hat die Gesellschaft die Fusion mit der Firma «Nyffeler Immobilien A.G.», in Bern, beschlossen. Danach übernimmt die Firma «Nyffeler Immobilien A.G.», in Bern, sämtliche Aktiven und Passiven der «Innenbau A.G.», in Bern, nach Massgabe des Artikels 748 OR und auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1960. Die «Innenbau A.G.», in Bern, ist infolgedessen aufgelöst und wird, da ihre Gläubiger befriedigt sind, im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1961.

**Nyffeler Immobilien A.G.**, in Bern, Projektierung und Ausführung, Erwerb, Verwaltung oder Verwertung von Bauten usw. (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1959, Seite 2583). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Juni 1961 hat die Gesellschaft die Annexion der «Innenbau A.G.», in Bern, beschlossen. Infolgedessen übernimmt die «Nyffeler Immobilien A.G.», in Bern, sämtliche Aktiven der «Innenbau A.G.», in Bern, nach Massgabe des Artikels 748 OR und auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1960, im Betrage von Fr. 20 000. Passiven bestehen keine.

13. Dezember 1961. Bäckerei, Konditorei.

**P. Schmoeker**, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Peter Schmoeker, von Beatenberg, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei und Handel mit Lebensmitteln. Schermen 6.

##### Bureau Biel

13. Dezember 1961.

**Baubedarf und Holz A.G. Biel (Matériaux de construction et Bois S.A. Bienne)**, in Biel, Handel mit sämtlichen Baumaterialien, Baueisen und Holzspezialitäten (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1961, Seite 2453). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Marquis, von Burg (Bern), in Biel, und Ernst Schmitz, von Fraubrunnen, in Lyss.

##### Bureau Interlaken

6. Dezember 1961.

**Garage Interlaken AG in Liq.**, in Interlaken, Betrieb von Autogaragen, Reparaturwerkstätten, An- und Verkauf von Automobilen, Ausführung von Mietfahrten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1959, Seite 3350). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

##### Bureau de Montier

13 décembre 1961. Appareils, machines et instruments de précision, etc. **Henri Girod S.A.**, à Court, fabrication, achat et vente de tous appareils, machines ou instruments de précision, de pièces détachées pour petite, moyenne et grosse horlogerie et pour appareillage, ainsi que tous les mouvements montés ou non de diverses natures (FOSC. du 19 juin 1961, N° 140, page 1759). Le conseil d'administration est composé de: Henri Girod (déjà inscrit), président; Charles Miglierina, de Tramelan, à Court, Guy Chevrolet, de Bonfol, à Court, a été désigné en qualité de fondé de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration Henri Girod et par la signature collective à deux de l'administrateur Charles Miglierina et du fondé de procuration Guy Chevrolet.

##### Bureau Nidau

14. Dezember 1961.

**Kieswerk Worben A.G. (Sables & Gravières de Worben S.A.)**, in Worben (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1959, Seite 331). Ernst Rossetti und Georges Henri Rossetti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde Walter Fuchser, von Linden bei Oberdiessbach, in Aegerten, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Erwin Westermann, von Rheineck, in Aegerten, ist zum Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt worden.

##### Bureau Thun

13. Dezember 1961. Autos.

**Hans Trachsel**, in Blumenstein, Autohandel (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1959, Seite 96). Da die Firma nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird sie auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. Dezember 1961.

**Weihnachts-Anstellung Thun**, in Thun, Vorbereitung, Durchführung und Liquidation von in der Regel alljährlich wiederkehrenden Weihnachts-Ausstellungen in der Stadt Thun (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2242), Genossenschaft. In der Generalversammlung vom 21. Juni 1961 ist die Auflösung der Genossenschaft beschlossen worden. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

13. Dezember 1961. Nahrungsmittel.

**Karl Anderhalden**, in Sachseln. Inhaber der Firma ist Karl Anderhalden, von und in Sachseln. Vertrieb von Nahrungsmitteln aller Art schweizerischer Herkunft. Bachnmittel.

##### Zug - Zoug - Zugo

13. Dezember 1961.

**Signum Verlag A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1961, Seite 3537). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der Schatzmann Verlag A.G., in Zug, nun Arcadia Verlag AG, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1961. Patente, Lizenzen usw.

**Heli A.G. (Heli S.A.) (Heli Ltd.)**, bisher in Genf, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1764). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zug. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen, Verfahren, Handelsmarken und ähnlichen Rechten, Kauf und Verkauf für eigene oder auf fremde Rechnung von Waren, Maschinen und Ausrüstungen,



Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen irgendwelcher Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Juni 1961. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Charles André Junod und Jacques Guyet sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören nun an: Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, in Herrliberg, Präsident, und Dr. Hans Steinemann, von und in Zürich, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

13. Dezember 1961.

**M & T Chemicals AG**, in Zug. Erwerb und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten und Verfahren usw. (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1452). Neues Domizil: Kirchenstrasse 13.

13. Dezember 1961. Glasbläserei.

**Tecapel A.G. (Tecapel S.A.) (Tecapel Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Dezember 1961 besteht üdter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Studium, die Forschung und Verwertung auf dem Gebiete der Glasbläserei und Lieferung von Material für Laboratorien, radioelektrische und elektronische Industrie; sie kann alle Transaktionen des Mobiliens- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

13. Dezember 1961. Beteiligungen.

**Flottmann A.G.**, bisher in Zürich, Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Werkzeugen aller Art usw. (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1959, Seite 2549). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1961 wurden die Statuten revidiert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zug. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Beteiligung an Handels- und Fabrikationsunternehmungen, insbesondere der Metallindustrie und Erwerb von Erfindungspatenten und Auswertung von gewerblichen Schutzrechten; die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Juli 1959. Das Aktienkapital wurde von Fr. 140 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 160 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Denjenigen Aktionären, deren Adressen bekannt sind, werden die Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Friedrich Heinrich Flottmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bochum (Deutschland), Präsident, und Emil Lechner, von und in Zürich. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Ulrich Moser, von und in Winterthur, führt die Unterschrift nicht. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

13 décembre 1961. Oeufs.

**Riedo Germann**, précédemment à Blattishaus, commune d'Ueberstorf, commerce d'oeufs (FOSC. du 16 octobre 1952, N° 243, page 2539). La maison a transféré son siège à Fribourg. Le titulaire est Germain Riedo, fils de Dominique, de Zumholz, actuellement à Fribourg. Commerce d'oeufs en gros. 62, avenue Week-Reynold.

13 décembre 1961. Hôtel.

**Marie Andrey**, à Matran. Le chef de la maison est Marie Andrey née Python, épouse autorisée de Louis, de Cerniat, à Matran. Exploitation de l'Hôtel du Tilleul.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

12. Dezember 1961. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

**Eggenschwiler & Co.**, in Aedermannsdorf, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Velos, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1952, Seite 2174). Infolge des am 19. September 1961 erfolgten Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Josef Eggenschwiler-Eggenschwiler ist die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Dezember 1961.

**Gebüder Gunzinger A.G.**, Uhrenfabrik Teelmos, Welsehenrohr (Gunzinger Frères S.A., Fabrique d'Horlogerie Teelmos, Welsehenrohr) (Gunzinger Bros. Ltd., Technos Watch Co., Welsehenrohr), in Welsehenrohr (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1959, Seite 2551). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Werner Fröhlicher, von und in Solothurn, zum Präsidenten; und Josef Gunzinger jun., von Welsehenrohr, in Dornach, als Mitglied. Josef Gunzinger sen. ist jetzt Vizepräsident und heisst Delegierter des Verwaltungsrates. Zum Direktor wurde ernannt: Dr. Ulrich Züllig, von Arbon (Thurgau), in Solothurn. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift. Dr. Ulrich Züllig und Josef Gunzinger jun. zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der Prokurist Hubert Fluri wohnt nun in Balsthal.

##### Bureau Olten-Gösgen

11. Dezember 1961. Skiliegestühle, Sportartikel.

**Fritz Hediger, Sportartikel**, in Olten. Inhaber der Firma ist Friedrich Hediger, von Reinach (Aargau), in Olten. Fabrikation und Vertrieb des Skiliegestuhls «Sonneschien» und Handel mit Sportartikeln. Friedheimstrasse 21.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Dezember 1961.

**Franz Wilhelm, Buchdruckerei**, in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 42). Zum Geschäftsführer wurde ernannt der Prokurist Peter Hochuli. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen.

12. Dezember 1961.

**Brennstoffhandel A.G. Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1956, Seite 703). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1961 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft kann nun auch Grundstücke erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. August Metzger ist aus dem Verwaltungs-

rat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Emil Junker, von St. Gallen, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1961. Pharmazeutische Spezialitäten usw.

**Doetsch, Grether & Cie. A.G.**, in Basel, pharmazeutische Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1961, Seite 1708). Die Prokura von Dr. Johann Starek ist erloschen.

12. Dezember 1961. Handel mit Schwerspat usw.

**Baryt A.G.**, in Basel, Handel mit Schwerspat und sonstigen Mineralien usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3373). Auf das Aktienkapital von Fr. 50 000 sind nun Fr. 38 000 einbezahlt.

12. Dezember 1961.

**Walzstahl A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1960, Seite 2179). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Dr. Friedrich Moser infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Franz von Papen, deutscher Staatsangehöriger, in Wittlaer bei Düsseldorf (Deutschland). Er führt Einzelunterschrift. Der Geschäftsführer Paul Fridolin Purtscher wohnt nun in Basel. Neues Geschäftsdomizil: Freie Strasse 88.

12. Dezember 1961. Theater- und Buchverlag usw.

**Reiss A.G.**, in Basel, Theater- und Buchverlag usw. (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2483). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1961 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Schwarzkopf G.m.b.H.**, in Binningen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1961, Seite 3647). Richtiges Zitat der letzten Publikation: SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1961, Seite 3523.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Dezember 1961. Vieh.

**Karl Gfeller**, in Hemishofen, Handel mit Gross- und Kleinvieh (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1820). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1961.

**Hans Münner, Baugeschäft**, Zwiagniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1961, Seite 768) mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfl. Neues Geschäftslokal der Filiale: Lahnstrasse 36 (bei O. Schmidt).

11. Dezember 1961.

**Schulffabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft**, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1954, Seite 1167). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. November 1961 wurden die Statuten der Gesellschaft revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

11. Dezember 1961. Metallbearbeitung.

**Bürgin & Cie. G.m.b.H.**, in Schaffhausen, Metallbearbeitung, Metall- und Apparatebau usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1961, Seite 2105). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1961 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Metallbearbeitung, die Fabrikation und der Vertrieb von Metallwaren aller Art, sowie der Handel mit einschlägigen Halb- und Fertigfabrikaten. Der Aufsichtsrat wurde als Organ aufgegeben. Der Gesellschafter und bisher noch einziges Mitglied des Aufsichtsrates, Carl Bürgin-Lackner, von und in Schaffhausen, ist nun Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Von den übrigen Änderungen werden die publikationspflichtigen Tatsachen nicht betroffen.

13. Dezember 1961.

**Sozialistische Pression des Kantons Schaffhausen**, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1959, Seite 1912). Hermann Erb, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Dezember 1961.

**Landwirtschaftl. Verein Ramsen**, in Ramsen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2442). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Jakob Brütseh, Präsident; Emil Kollöffel, Vizepräsident und Leonz Zürcher, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Josef Schmid, von und in Ramsen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Brütseh, von und in Ramsen, als Vizepräsident, und Josef Würms, von Mammern, in Ramsen, als Aktuar. Der Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

13. Dezember 1961.

**Musik-Collegium Schaffhausen**, in Schaffhausen, Verein (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1961, Seite 336). In der Mitgliederversammlung vom 20. November 1961 wurden die Statuten revidiert. Der Verein will mit seinem idealen Zweck durch öffentliche Konzert-Veranstaltungen beim Publikum den Sinn für gute Musik, namentlich für gediegene Orchester- und Kammermusik-Kompositionen fördern. Die Mitglieder bezahlen einen Jahresbeitrag, der jeweils von der Mitgliederversammlung bestimmt wird. Von den übrigen Änderungen werden die publikationspflichtigen Tatsachen nicht betroffen. Walter Hassler ist nicht mehr Quästor; seine Unterschrift ist erloschen. Als Quästor und Sekretär wurde Rudolf Eggli, von Dachsen (Zürich), in Neuhausen am Rheinfl. in den Vorstand gewählt. Der Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor/Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

12. Dezember 1961. Schiffl-Lohnstickerei.

**U. Weder's Erben**, in Reute, Schiffl-Lohnstickerei (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1956, Seite 423). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Jakob Weder ausgeschieden.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

12. Dezember 1961.

**Hotel Furka A.G.**, in Arosa, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 213). Othmar Brunner, Heidi Saredi-Häusermann und Madeleine Kieholz-Häusermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Martin Schmid, Präsident, und Gertrud Schmid-Schnieper, beide von Wölflinswil (Aargau), in Arosa. Sie führen Einzelunterschrift.

12. Dezember 1961.

**M. Schmid**, in Arosa, Grand Garage (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1950, Seite 1813). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Garagetriebes erloschen.

12. Dezember 1961.

Eduard Manzoni A.-G. Bauunternehmung, in Chur (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1959, Seite 1748). Anna Manzoni-Passini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Luigi Foi-Schwendener, von Italien, in Chur, bisher Geschäftsführer, und Giuseppe Foi-Badrutt, von und in Chur. Sie führen Einzelunterschrift. Die Einzelprokura von Luigi Foi-Schwendener ist somit erloschen. Walter Jenny-Manzoni führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 9.

12. Dezember 1961.

Baugesellschaft Salet AG, in St. Moritz (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1959, Seite 3404). Herbert Nett und Erich Klemmer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt: Ernst Göhner, von Zürich, in Risch (Zug). Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

12. Dezember 1961.

A.G. Hotel Sehof Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1955, Seite 3118). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alphons Caduff-Birkmaier, von Brigels, in Arosa. Er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1961. Gasthaus.

Jöry Lietha, in Pany. Inhaber dieser Firma ist Georg, genannt Jöry Lietha, von und in Pany. Betrieb des Gasthauses zur Post.

12. Dezember 1961.

Darlehenskasse Bergün, in Bergün (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2717). Ulrich Buchli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Gian Nicolay, von und in Bergün, bisher Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Dezember 1961.

Automobilgenossenschaft Freienwil, in Freienwil (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1960, Seite 1228). Der bisherige Kassier, Josef Vogt, ist aus dem Vorstände ausgeschieden. Sein Unterschriftenrecht ist damit erloschen. Der Vorstande Aktuar, Josef Suter, geb. 1940, von und in Freienwil, wurde zum Kassier, und Franz Suter, von und in Freienwil, neu als Aktuar gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder Aktuar.

12. Dezember 1961.

ACS-Reisen Aktiengesellschaft Filiale Aarau, in Aarau, Reisebureau (SHAB. Nr. 178 vom 14. August 1959, Seite 2292), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Hans Senn ist erloschen. Für die Filiale Aarau hat neu Kollektivunterschrift zu zweien erhalten: Walter Bölsterli, von Winterthur und Baden, in Ennetbaden.

12. Dezember 1961.

Stanzwerk Rütschi A.G., in Suhr (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3580). Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident ist gewählt worden: Albert Rütschi, von und in Suhr. Er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1961.

Heinz Senn, Eisen & Metallbau, in Oftringen, Herstellung von Schaufenanlagen und Türen, Bau- und Kunstschlosserei usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2797). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiver und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1961 und Sacheinlagevertrag vom 31. Juli 1961 an die «Heinz Senn AG», in Oftringen, erloschen.

12. Dezember 1961. Eisen- und Metallkonstruktionen usw.

Heinz Senn AG, in Oftringen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Erstellung von Eisen- und Metallkonstruktionen, die Ausführung von Bau- und Kunstschlosserarbeiten, der Bau von Apparaten und die Fabrikation von Stahlmöbeln. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. Januar 1961 und Sacheinlageverträgen vom 31. Juli 1961 und 29. November 1961 Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Heinz Senn, Eisen & Metallbau», in Oftringen. Die Aktiven betragen Fr. 546 645, die Passiven Fr. 448 645; der Uebnahmepreis von Fr. 98 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit dem 1. Januar 1961 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Heinz Senn, von Auenstein, in Oftringen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bernstrasse 1726.

12. Dezember 1961. Mechanisches Autospritzwerk.

H. Peterhans AG, in Fislisbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Führung eines mechanischen Autospritzwerkes. Die Gesellschaft kann auch Handel mit Autos betreiben und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Sie kann im übrigen den Betrieb auf den Karosseriebau ausdehnen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an Baukonsortien beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. November 1961 Aktiven und Passiven des von Johann (Hans) Peterhans betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960, und zwar an Aktiven Fr. 152 702.10 und an Passiven Fr. 118 367.15. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 34 334.95. Ferner übernimmt die Gesellschaft vom Sacheinleger ein Guthaben bei Baukonsortium «Bündens», in Fislisbach, im Betrage von Fr. 20 000, so dass der totale Aktivenüberschuss und Uebnahmepreis Fr. 54 334.95 beträgt. Davon werden Fr. 48 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die seit dem 1. Januar 1961 von Johann Peterhans getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Wenn der Verwaltung Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, so dürfen Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Johann Peterhans, von und in Fislisbach, als Präsident; Marie Peterhans-Baumeler, von und in Fislisbach, und Kurt Eugen Brunschweiler, von Sirmach (Thurgau), in Zürich 6. Johann Peterhans, Präsident, und Marie Peterhans-

Baumeler führen Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Kurt Eugen Brunschweiler führt die Unterschrift nicht. Geschäftsadresse: Badenerstrasse 185.

12. Dezember 1961. Elektrotechnische Unternehmungen.

Arthur Bretscher, in Zofingen, elektrotechnische Unternehmungen (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1933, Seite 499). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Geschäftsaktiven und -passiven an die Kommanditgesellschaft «E. Keller & Co. Zofingen vorm. A. Bretscher», in Zofingen, erloschen.

12. Dezember 1961. Elektro-Fachgeschäft usw.

E. Keller & Co. Zofingen vorm. A. Bretscher, in Zofingen. Unter dieser Firma sind Erhard Keller-Humm, von Wald (Zürich), in Zofingen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, Walter Humm-Wullschlegler, von Strengelbach, in Leissigen (Bern), als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 50 000, und Hans Keller-Fehlmann, von Wald (Zürich), in Zofingen, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 15 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschaft übernimmt die Geschäftsaktiven und -passiven der bisherigen Einzelfirma «Arthur Bretscher», in Zofingen. Elektro-Fachgeschäft, Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Elektromaterial, Radio- und Televisionsapparaten, Telephoninstallationen. Thutplatz 7.

12. Dezember 1961. Mühle.

Ernst Häberli, in Murgenthal, Mühle (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1937, Seite 1931). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

12. Dezember 1961. Herren-, Damen- und Berufskleider.

Meyer & Co., in Bremgarten, Herren-, Damen- und Berufskleiderfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1959, Seite 3482). Der Kommanditär Josef Wirth ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Neu ist als Kommanditär, mit einer durch Verrechnung gegenüber der Gesellschaft geleisteten Kommandite von Fr. 1000, in die Gesellschaft eingetreten: Carl Hollenstein, von und in Dietikon.

12. Dezember 1961. Elektrische Anlagen.

Herzog & Sonderegger AG., in Aarau, Projektierung und Bau elektrischer Anlagen aller Art, insbesondere Bau von Frei- und Kabelleitungen (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1960, Seite 2805). Die Gesellschaft hat Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen erteilt an Willi Schaufelberger, von Richterswil (Zürich), in Aarau.

12. Dezember 1961. Molkerei-Bedarfsartikel.

Fritz Frey-Streit Inh. Irma Frey-Streit, in Aarau, Handel mit Molkerei-Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1092). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

12. Dezember 1961.

Theodor Zulauf Unterlagsböden Zofingen, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Theodor Helmuth Zulauf-Rohr, von Schinznach-Dorf, in Zofingen. Herstellung von Unterlagsböden. Henzmannstrasse 9.

12. Dezember 1961. Hotel.

Moser, in Ennetbaden, Bad-Hotel Adler (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2971). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Pacht erloschen.

12. Dezember 1961.

Bad-Hotel Adler H. Kramer, in Ennetbaden. Inhaber dieser Firma ist Hans Kramer-Hofer, von Wettingen, in Ennetbaden. Betrieb des Badhotels «Adler». Badstrasse 18.

12. Dezember 1961.

Ernst Hübeline, Mech. Flechtere, in Ruppertswil, geflochtene Angelschnüre aller Art (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1931, Seite 2204). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Geschäftsaktiven und -passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft) an die neue Kollektivgesellschaft «Ernst Hübeline Söhne», in Ruppertswil, erloschen.

12. Dezember 1961. Mechanische Flechtere.

Ernst Hübeline Söhne, in Ruppertswil. Unter dieser Firma sind Ernst Hübeline-Zobrist, von Melligen, in Ruppertswil, und Ulrich Hübeline-Keller, von Melligen, in Ruppertswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschaft übernimmt die Geschäftsaktiven und -passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft) der bisherigen Einzelfirma «Ernst Hübeline, Mech. Flechtere», in Ruppertswil. Mechanische Flechtere. Im Bifang 341.

12. Dezember 1961.

Konsumverein Wettingen, in Wettingen. Genossenschaft (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1961, Seite 2552). Das Unterschriftenrecht des zurückgetretenen Verwalters Paul Sigg ist erloschen. Zum neuen Geschäftsleiter, mit Kollektivunterschriftenrecht zu zweien, ist ernannt worden: Martin Z'Graggen, von Schattdorf (Uri), in Wettingen. Walter Märki, Präsident, wohnt jetzt in Ennetbaden. Geschäftsadresse: Landstrasse 32.

12. Dezember 1961.

Aargauische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wohlen (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1961, Seite 3231), staatliches Unternehmen mit Hauptsitz in Aarau. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Oskar Fischer, von Dottikon, in Wohlen (Aargau).

12. Dezember 1961.

Glühlampenwerke Aarau A.-G., in Aarau, Konstruktion und Fabrikation von, ferner Handel mit Gegenständen der elektrischen Beleuchtungsindustrie und andern elektrotechnischen Artikeln, insbesondere Fabrikation von und Handel mit elektrischen Glühlampen (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1954, Seite 2020). Kollektivprokura ist erteilt worden an Otto Zimmermann, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Suhr. Die Prokura von Josef Schmidlin ist erloschen. Geschäftsadresse: Hintere Bahnhofstrasse 76.

12. Dezember 1961.

Walter Hächler & Paul Schmidli, Architekten, Aarau, in Aarau, Architekturbureau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 758). Diese Firma hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Dezember 1961. Waschautomaten usw.

Anton Wespi, in Zofingen, Handel mit Waschautomaten, andern Haushaltsapparaten und landwirtschaftlichen Maschinen, ferner mit Nähr- und Genussmitteln verschiedener Art (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1961, Seite 3231). Sitz der Firma und persönlicher Wohnsitz des Firmainhabers ist nicht Zofingen, sondern Oftringen. Geschäftsadresse: Blumenweg Nr. 888 (Postkreis Zofingen).



12. Dezember 1961.

Drogerie Moser Niederrohrdorf, in Niederrohrdorf. Inhaber dieser Firma ist Albert Moser-Blättler, von Zäziwil (Bern), in Niederrohrdorf. Drogerie. Hinterdorf 97.

12. Dezember 1961.

ORSO-Immobilien AG., in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 6. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, Verkauf, die Vermittlung und Verwaltung von Immobilien aller Art, die Erstellung von Neu- und Umbauten, die Einrichtung von Pensionen, Hotels und Appartementshäusern sowie die Beteiligung an solchen Unternehmen und deren Finanzierung, ferner die Durchführung von Finanz- und Handelstransaktionen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt unmittelbar nach ihrer Gründung käuflich die Liegenschaft Grundbuch Aarau Nr. 3288, Parz. Nr. 3488, mit Einschluss der Zugehör (Betriebsanlagen), zum Kaufpreis von Fr. 500 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, soweit ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 6 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Mathias Baer, von Wolhusen (Luzern), in Monte Carlo, als Präsident; Frieda Baer, von Wolhusen (Luzern), in Küssnacht am Rigi (Schwyz), und Emma Baer, von Wolhusen (Luzern), in Zürich-Seebach. Der Präsident Mathias Baer führt Einzelunterschrift; Frieda Baer und Emma Baer führen Kollektivunterschrift. Domizil: bei Wilhelm Rehmann, Signalstrasse 4.

12. Dezember 1961.

Adolf Mergenthaler, Hoch- & Tiefbau, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1958, Seite 1848). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960 und Sacheinlagevertrag vom 23. November 1961 an die «Adolf Mergenthaler AG, Hoch- & Tiefbau», in Rheinfelden, erloschen.

12. Dezember 1961.

Adolf Mergenthaler AG, Hoch- & Tiefbau, in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung einer Hoch- und Tiefbauunternehmung in Rheinfelden (Aargau), mit Filiale in Münchenstein (Basel-Landschaft). Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. November 1961 und gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1960 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Adolf Mergenthaler, Hoch- & Tiefbau, Rheinfelden», in Rheinfelden, und zwar an Aktiven Fr. 2 671 805.87 und an Passiven Fr. 2 423 805.87. Der Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis beträgt Fr. 248 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1961 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einberufung zur Generalversammlung kann auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Adolf Mergenthaler, von Münchwil (Aargau), in Rheinfelden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Baslerstrasse 5.

12. Dezember 1961.

Kieswerk Hauser AG, in Mülligen, Kieswerk, Vertrieb der abgebauten Materialien und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1960, Seite 600). In der Generalversammlung vom 10. Mai 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen sind folgende Aenderungen eingetreten: Die bisherigen Inhaberaktien sind in Namenaktien umgewandelt worden. Demnach ist das Grundkapital von Fr. 300 000 nun eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt und zugleich als dessen Vizepräsident ernannt worden: Dr. iur. Erich Richner, von Rohr (Aargau), in Holderbank (Aargau). Als Prokuristen sind ernannt worden: Walter Frey, von Olten, in Aarau, und Paul Stadler, von Birwil, in Möriken-Wildeg. Der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates sowie die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Das Unterschriftenrecht der im Verwaltungsrat verbleibenden Mitglieder Albert Hauser-Schöni und Willy Hauser-Haas ist erloschen.

12. Dezember 1961.

Fischer & Co., Metzgerei, in Möriken-Wildeg, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1955, Seite 2068). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Hans Fischer-Müri aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Dezember 1961. Metzgerei, Wursterei.

Werner Fischer, in Möriken-Wildeg. Inhaber dieser Firma ist Werner Fischer-Flachs, von und in Möriken-Wildeg. Metzgerei und Wursterei. Wildeg, Bahnhofstrasse 383.

12. Dezember 1961.

URMA Apparate- und Maschinenbau Willy Berner, in Ruppertswil. Inhaber dieser Firma ist Willy Berner-Hohl, von und in Ruppertswil (Ehefrau des Firmainhabers). Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Maschinen zur Rationalisierung und Automation von Arbeitsprozessen. Erlenweg 636.

12. Dezember 1961.

Garage Rehmann AG., in Aarau (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 758). In der Generalversammlung vom 29. November 1961 wurden die Statuten revidiert, wodurch die zu publizierenden Tatsachen folgende Aenderungen erfahren haben: Die Firma lautet: Aarau. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit und die Fabrikation von Fahrzeugen aller Art, der Betrieb von Unternehmungen der Autobranche und die Beteiligung an solchen, sowie der Erwerb, die Vermietung und der Verkauf von Unternehmungen und Liegenschaften der Autobranche, insbesondere die Vermietung der «Garage Rehmann», an der Bucherstrasse in Aarau. Die an Hans Hartmann erteilte Prokura ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Schiffpländstrasse 59.

12. Dezember 1961.

Garage Rehmann Inhaber Adolf Seiler, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Adolf Seiler-Mantel, von Zürich, in Unterentfelden. Betrieb einer Autogarage,

Handel mit Motorfahrzeugen aller Art, Betriebsstoffen, Ersatzteilen und Zubehör, Ausführung sämtlicher Service- und Reparaturarbeiten an Motorfahrzeugen. Bucherstrasse 66.

13. Dezember 1961.

Zürich-Tor, Ausstellungs- und Fachmessen-GmbH., in Spreitenbach (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1961, Seite 480). Ernst Meyer, Gesellschafter und Geschäftsführer wohnt jetzt in Würenlos.

13. Dezember 1961.

Fülleman und Dr. Rauber AG. Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Aarau (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2768). Die Kollektivunterschrift von Fritz Zingg ist in Einzelunterschrift umgewandelt worden.

## Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

11. Dezember 1961.

Metallwarenfabrik Ernst Nägeli, in Güttingen, Fabrikation von Metallwaren aller Art, insbesondere Werkzeug- und Vorrichtungsbau usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1955, Seite 1888). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Metallwarenfabrik Nägeli A.G.», in Güttingen, erloschen.

11. Dezember 1961.

Metallwarenfabrik Nägeli A.G., in Güttingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Metallwaren aller Art, insbesondere den Werkzeug- und Vorrichtungsbau, die Fabrikation von gestanzten Massenartikeln und Präzisionserzeugnissen sowie den Handel mit Stahlkugeln und andern Wälzkörpern. Das Grundkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 350 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Metallwarenfabrik Ernst Nägeli», in Güttingen, gemäss Sacheinlagevertrag, Liegenschaftsverkauf- und -abtretungsvertrag vom 8. Dezember 1961, und Uebernahmebilanz per 30. September 1961, Aktiven von Fr. 686.761.35 und Passiven von Fr. 309.711.05, zum Uebernahmepreis von Fr. 377 050.30, gegen Uebergabe von 350 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 27 050.30. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ernst Nägeli, von Landschlacht, in Güttingen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hans Kessler, von St. Gallen, in Uttwil.

11. Dezember 1961. Produkte der Lebensmittelbranche usw.

Meypro A.G., in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Produkten für die Lebensmittelbranche und für technische Zwecke (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1496). André E. Pellet ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Lawrence Gussman, Bürger von USA, in White Plains (N.Y., USA), und Dr. iur. Peter Alther, von St. Gallen und Zürich, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen. Sie führen Einzelunterschrift. Ernst Hofer, Vizepräsident, und Hans U. Böhi, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Direktor Dr. Hans Baumgartner ist erloschen.

11. Dezember 1961.

Meyhall Chemical A.G., in Kreuzlingen, Herstellung sowie An- und Verkauf von chemischen Produkten, Beteiligungen und Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3249). Dem Verwaltungsratspräsidenten Lawrence Gussman, Bürger von USA, in White Plains (N.Y., USA), und dem Verwaltungsratsmitglied Robert S. Rau, Bürger von USA, in New York City (N.Y., USA), wurde Einzelunterschrift erteilt. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Antonie Colijn, niederländischer Staatsangehöriger, in Bussum (Niederlande), und zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans W. Schaelchlin, von Winterthur, in Kreuzlingen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Max R. Knoepfel, von Hundwil; Bruno H. Lehmann, von Eggwil, und Dr. Erich Nittner, österreichischer Staatsangehöriger, alle in Kreuzlingen.

11. Dezember 1961.

SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 36 vom 18. Februar 1961, Seite 445). Dr. Ernst Bieri, von Schangnau und Zürich, in Zürich, und Dario Zwicky, von Mollis, in Frauenfeld, dessen Prokura erloschen ist, wurden in den Verwaltungsrat gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Guido Zwicky, von Mollis, Walter Genner, von Richterswil, und Roger Jenni, von Zürich und Eggwil, alle in Frauenfeld.

11. Dezember 1961.

MIAG Mineralöl-Import AG, in Amriswil, Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen und Fetten und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3052). Albert Blattmann, von Zürich und Oberägeri (Zug), in Dietikon, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Er führt Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

11. Dezember 1961. Wirtschaft usw.

Hermann Rutishauser z. Sternen, in Ringgenzeichen-Egnach, Wirtschaft z. Sternen, Schweinehandel und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2872). Die Firma wird, weil nach Aufgabe des Schweinehandels nicht mehr eintragungspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

Complemento.

Impresa Canzani S.A. in liquidazione, in Bellinzona (FUSC. del 15 dicembre 1961, N° 294, pagina 3648). Le firme delle amministratori Piero Canzani e Guido Ghiringhelli sono estinte. E pure estinta la firma del direttore Giulio Canzani.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

13 dicembre 1961. Beni mobili e immobili, ecc.

Peninsulare S.A., a Lugano, la compra-vendita di beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. del 12 dicembre 1961, N° 291, pagina 3613). D' Dario Clericetti, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è D' Renzo Rezzonico di Nino, da Lugano, in Massagno.

13 dicembre 1961.

**Fincoemes S.A. Società Finanziaria Commercio Estero**, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 30 novembre 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, avente per scopo: la consulenza finanziaria sugli interscambi, commercio internazionale in conto proprio o su commissione, amministrazione di sostanze, operazioni immobiliari, quali l'acquisto, la vendita, la costruzione e amministrazione, la gerenza di beni immobili su tutto il territorio svizzero, la partecipazione ad altre società del genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Calimero Danzi fu Vincenzo, da Prato-Leventina, in Minusio, il quale vincolerà la società con firma individuale. Direttori con diritto di firma individuale sono stati nominati: D<sup>r</sup> Antonio Toti di Ernesto, di nazionalità italiana, in Milano, e D<sup>r</sup> Armando Carrieri fu Giovanni-Maria, di nazionalità italiana, in Milano. Procuratore con diritto di firma individuale è Giuseppe Visconti fu Francesco, di nazionalità italiana, in Piacenza (Italia). Recapito: via Cattedrale 4, c/o studio legale D<sup>r</sup> Fabio-Flavio Forni.

13 dicembre 1961. Partecipazioni.

**Thermoinvest S.A. Holding**, a Lugano, l'acquisto e la gestione di partecipazione ad altre società, ecc. (FUSC. del 25 settembre 1961, N° 224, pagina 2787). Il capitale sociale di 100 000 fr. è attualmente interamente liberato.

**Distretto di Mendrisio**

7 dicembre 1961. Partecipazioni.

**Hütte Holding A.G.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare negli investimenti mobiliari del ramo della metallurgia. La società può partecipare ad imprese similari in Svizzera e all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 1° dicembre 1961. Il capitale sociale è di 490 000 fr., suddiviso in 350 azioni al portatore da 1400 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri; attualmente da tre membri nelle persone di: Ercole Doninelli di Silvestro, da Meride, in Mendrisio, presidente; Alberto Manfroni di Sebastiano, cittadino italiano, in Milano (Italia), vice-presidente e amministratore delegato; Stefania Doninelli nata Binaghi, da Meride, in Mendrisio, membro. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. All'amministratore delegato è pure concessa la firma individuale. Recapito: c/o studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, piazza Indipendenza 4, Palazzo Inter Change Bank, Chiasso.

13 dicembre 1961. Impianti di riscaldamento, sanitari, ecc.

**Camponovo e Riboldi S.A.**, esecuzione di impianti di riscaldamento, sanitari, ecc. (FUSC. del 21 aprile 1961, N° 92, pagina 1133). Il capitale sociale di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, è ora interamente liberato.

13 dicembre 1961.

**Luciano Schianehi**, Agenzia Immobiliare, in Chiasso (FUSC. del 31 luglio 1952, N° 177, pagina 1939). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13 dicembre 1961. Ricovero assistenza.

**Alessandro Volta S.A.**, in Castel San Pietro, ricovero ed assistenza delle figlie povere, delle madri bisognose e delle vecchie povere del popolo, specialmente croniche e deficienti ed opere annessi di educazione e beneficenza (FUSC. del 23 novembre 1961, N° 275, pagina 3414). La società è cancellata avendo la autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

**Genf - Genève - Ginevra**

12 décembre 1961. Transport par camions-automobiles, etc.

**Blanc & Rey**, à Genève, entreprise de transport par camions-automobiles et de travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 25 octobre 1957, page 2804). L'associé Louis Rey est décédé. Nouvel associé: Jean-Claude Blanc, d'Ayent (Valais), à Genève. Nouvelle raison de commerce: **Séraphin Blanc & fils**. Signature: individuelle de l'associé Séraphin Blanc (inscrit); l'autre associé n'exerce pas la signature sociale. Nouvelle adresse de la société: 55, rue de la Servette (chez Jean-Claude Blanc).

12 décembre 1961. Fabrication de montres ancre.

**J. Graber et Co.**, à Genève, fabrication de montres ancre, etc., société en commandite (FOSC. du 26 juin 1957, page 1715). L'associée commanditaire Jacqueline Graber est originaire de Sigriswil (Berne) et non de Signau (Berne). La procuration de Marc-André Brissard est radiée.

12 décembre 1961. Automobiles.

**Blanc & Païche S.A.**, à Genève, commerce d'automobiles, etc. (FOSC. du 4 octobre 1955, page 2508). Nouveaux locaux: 50, boulevard des Tranchées.

12 décembre 1961. Tracteurs, etc.

**Caterpillar Overseas S.A.**, à Genève, acheter, vendre, importer, exporter des biens mobiliers de toute nature, en particulier des tracteurs, etc. (FOSC. du 13 avril 1961, page 1034). Nouveaux bureaux: 7, rue Veronnex.

12 décembre 1961. Participations.

**Traderopa S.A.**, à Genève, participation à toutes entreprises immobilières, commerciales, financières et industrielles (FOSC. du 25 mai 1960, page 1581). Werner Hofmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hans-Albert Freuler, de Glaris, à Bâle, a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 décembre 1961. Produits artificiels et synthétiques.

**Undaflex S.A.**, à Genève, produits artificiels et synthétiques, etc. (FOSC. du 12 octobre 1959, page 2797). Bureaux: 17, rue des Pierres-du-Niton.

12 décembre 1961. Constructions mécaniques.

**Sotama S.A.**, à Genève, commerce de constructions mécaniques de tous genres et de licences s'y rapportant, etc. (FOSC. du 9 novembre 1956, page 2836). Georges Capitaine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Bourquin, de Bâle, à Riehen (Bâle-Ville), a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 décembre 1961. Administration de participations financières.

**Footo, Cone & Belding S.A.**, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 29 novembre 1961, page 3479). Les pouvoirs d'Edward Rood sont radiés.

12 décembre 1961. Tournées théâtrales.

**Frimaire S.A.**, à Genève, organisation de représentations, tournées théâtrales ou musicales, etc. (FOSC. du 31 octobre 1949, page 2824). Hermann Oederlin

(décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Oederlin, de Baden (Argovie), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

12 décembre 1961. Immeubles.

**S. I. Meinier-Résidence Est**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1961, page 1650). Eugène Ruegger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Brandt, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 9, boulevard des Philosophes (bureau de Maurice Brandt.)

12 décembre 1961. Travaux de reproduction de documents.

**Hélio-Rapide S.A.**, à Genève, travaux de reproduction de documents, etc. (FOSC. du 4 novembre 1958, page 2941). Jean Bourrit (décédé) et Jean-Dominique Franzoni ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Yves de Tonnac, président (inscrit); René-Lucien Beauver, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Jacques Pinget, de Plan-les-Ouates, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Yves de Tonnac sont modifiés en conséquence.

12 décembre 1961. Alimentation générale.

**D. Füllmi S.A.**, à Genève (FOSC. du 4 avril 1961, page 931). Dans son assemblée générale du 30 novembre 1961, la société a porté son capital de 100 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr., au porteur, libérées par compensation avec partie d'une créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 300 000 fr., entièrement versé, divisé en 300 actions de 1000 fr., au porteur.

12 décembre 1961. Immeubles.

**S. I. Chemin des Chânets 31 A**, à Genève. Société anonyme constituée selon statuts du 1<sup>er</sup> décembre 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 2739 de Bellevue avec bâtiments et la copropriété pour, une moitié de la parcelle 2741 qui en dépend, le tout pour 360 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Wanner, de Carouge, à Troinex, président, et Jean-Gabriel Zanetta, de Caneggio (Tessin), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 12, rue du Mont-Blanc (Fiduciaire Wanner S.A.).

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum****Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale****Marken - Marques - Marche****Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni**

N° 188829. Date de dépôt: 10 mars 1961, 17 h. Leicester, Lovell & Company Limited, St. Christopher's Works, North Baddesley, Southampton (Hampshire, Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Substances adhésives et matériaux moulables thermodurcissables et thermostoplastiques, pour usages industriels.

**CASCOPHEN**

N° 188830. Date de dépôt: 10 mars 1961, 17 h. Leicester, Lovell & Company Limited, St. Christopher's Works, North Baddesley, Southampton (Hampshire, Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Colles de résine synthétique.

**CASCAMITE**

N° 188831. Date de dépôt: 10 mars 1961, 17 h. Leicester, Lovell & Company Limited, St. Christopher's Works, North Baddesley, Southampton (Hampshire, Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Substances adhésives pour usages industriels; matières plastiques sous forme de poudres, de pâtes, d'émulsions liquides, de dispersions ou de granules, pour usages industriels; résines synthétiques utilisées comme matières premières; matériaux adhésifs pour la papeterie; produits de protection contre la rouille et contre la détérioration du bois.

**CASCOSEL**

N° 188832. Date de dépôt: 30 mai 1961, 18 h. Quix Products (Proprietary) Limited, Molteno (Cape Province, République Sud-Africaine). — Marque de fabrique et de commerce.

Denrées alimentaires de toutes sortes, à l'exclusion du thé, du café et de la farine de maïs et de produits similaires.

**SIMBA**

Nr. 188833. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 19 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Hautpflegemittel.

**ASTRAL**



Nr. 188834. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 19 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel.

**JIF**

Nr. 188835. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 19 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel.

**NIFTY**

Nr. 188836. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 19 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel.

**PRIMO**

Nr. 188837. Hinterlegungsdatum: 19. September 1961, 20 Uhr.  
The Avalon Hill Company, 6720 White Stone Road, Baltimore 7 (Maryland, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Spielwaren.

**TACTICS · II**

N° 188838. Date de dépôt: 19 octobre 1961, 18 h.  
Kleiner et Co, Emka Watch Co., rue Chantepoulet 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

**CORONET**

N° 188839. Date de dépôt: 19 octobre 1961, 18 h.  
Kleiner et Co, Emka Watch Co., rue Chantepoulet 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

**MONARCH**

Nr. 188840. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Chemische Industrie & Seifenfabrik AG Luzern, Moosmattstrasse 56, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 100762. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1961 an.

Kosmetische Produkte aller Art, Parfümerien, Badezusätze, Feinseifen und Toiletteseifen, Cremes.

**BRISTEN**

Nr. 188841. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Chemische Industrie & Seifenfabrik AG Luzern, Moosmattstrasse 56, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100818. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1961 an.

Seifen, Waschmittel und Reinigungsmittel.

**GRITLI**

Nr. 188842. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 17 Uhr.  
Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfluss.  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 101180. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1961 an.

Erzeugnisse der Maschinen- und Holzindustrie wie Verpackungs-, Wiege- und Abfüllmaschinen jeder Art und Teile zu solchen Maschinen; Waffen, Waffenteile, Werkzeugmaschinen, Schraubepumpen, hydraulische Aggregate und Pressluftwerkzeuge; Schienenfahrzeuge jeder Art wie Personen-, Güter- und Triebwagen, Lokomotiven, Strassenbahnwagen; Industriefahrzeuge wie Gabelstapler mit elektrischem und thermischem Antrieb, Anhänger, Zusatzaggregate; Erzeugnisse der Holzindustrie wie Paletten, Aufsatzrahmen und andere Geräte für den Transport und sonstige Zwecke.



Nr. 188843. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 17 Uhr.  
Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfluss.  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 101181. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1961 an.

Erzeugnisse der Maschinen- und Holzindustrie wie Verpackungs-, Wiege- und Abfüllmaschinen jeder Art und Teile zu solchen Maschinen; Waffen, Waffenteile, Werkzeugmaschinen, Schraubepumpen, hydraulische Aggregate und Pressluftwerkzeuge; Schienenfahrzeuge jeder Art wie Personen-, Güter- und Triebwagen, Lokomotiven, Strassenbahnwagen; Industriefahrzeuge wie Gabelstapler mit elektrischem und thermischem Antrieb, Anhänger, Zusatzaggregate; Erzeugnisse der Holzindustrie wie Paletten, Aufsatzrahmen und andere Geräte für den Transport und sonstige Zwecke.



Nr. 188844. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1961, 17 Uhr.  
Albert Domeisen, Destillerie, Grüt Nr. 38, Gais (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenlack, Auffrisch- und Imprägnierungsmittel für Holz, Böden, Linoleum und Inlaid.



Nr. 188845. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1961, 6 Uhr.  
Alfred Riedmann, Weinbergstrasse 75, Luzern; Hans Felder, Esehölmatt (Luzern). — Handelsmarke.

Sicherheitsvorrichtung für Automobile und Motorräder.



Nr. 188846. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1961, 18 Uhr.  
Aktiebolaget M.F.T.-Hus, Industrigatan 25, Vetlanda (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Holzhäuser und deren Teile.



Nr. 188847. Hinterlegungsdatum: 1. November 1961, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel. Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie.

**ANTHIO**

Nr. 188848. Hinterlegungsdatum: 1. November 1961, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie.

**VICONTIN**

Nr. 188849. Hinterlegungsdatum: 1. November 1961, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel.

**OTHIOSIN**

Nr. 188850. Hinterlegungsdatum: 1. November 1961, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe und chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie.

## CONTILAN

Nr. 188851. Hinterlegungsdatum: 1. November 1961, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Veterinärprodukte.

## MITOCARIL

Nr. 188852. Hinterlegungsdatum: 11. November 1961, 9 Uhr.  
Haag-Streit AG, Heßstrasse 27, Liebfeld (Bern). — Fabrikmarke. —  
Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 101165 von Haag-Streit,  
Liebfeld. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November  
1961 an.

Messinstrumente.

## CORREX

Nr. 188853. Hinterlegungsdatum: 13. November 1961, 18 Uhr.  
Rosenstiel Papier AG, Bubenbergstrasse 9, Zürich 45. — Fabrikmarke.

Papiere und Kartons jeder Art.

## FROMAC

Nr. 188854. Hinterlegungsdatum: 13. November 1961, 18 Uhr.  
Rosenstiel Papier AG, Bubenbergstrasse 9, Zürich 45. — Fabrikmarke.

Papiere und Kartons jeder Art.

## LUSTRAC

Nr. 188855. Hinterlegungsdatum: 13. November 1961, 18 Uhr.  
Rosenstiel Papier AG, Bubenbergstrasse 9, Zürich 45. — Fabrikmarke.

Papiere und Kartons jeder Art.

## ORLAC

Nr. 188856. Date de dépôt: 13 novembre 1961, 18 h.  
«Sobatex» M. P. Lévy-Waliche, rue Tœpffer 11 bis, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension  
de l'indication des produits de la marque N° 187478. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 13 novembre 1961.

Bas en nylon ou autres matières synthétiques, destinés aux jambes sensibles;  
bas et chaussettes en tous genres et en toutes matières; gaines, corsets et soutien-  
gorges en tous genres et en toutes matières.

## RELAX

Nr. 188857. Hinterlegungsdatum: 14. November 1961, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien.

## BINAFORM

Nr. 188858. Hinterlegungsdatum: 11. November 1961, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

## INVAFIL

Nr. 188859. Hinterlegungsdatum: 14. November 1961, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für die Textil-, Leder- und  
Papierindustrie.

## MIKRODISPERS

Nr. 188860. Hinterlegungsdatum: 14. November 1961, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,  
London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in der Human- und  
Veterinärmedizin; sanitäre Substanzen und Desinfektionsmittel.

## MINTIC

Nr. 188861. Hinterlegungsdatum: 15. November 1961, 18 Uhr.  
Società Anonima del Linoleum di Giubiasco (Svizzera) (Linoleum Aktien-  
gesellschaft Giubiasco [Schweiz]) (Société anonyme du Linoleum à Giubiasco  
[Suisse]), Giubiasco (Tessin). — Fabrik- und Handelsmarke.

Linoleum.

## ATRIO

Nr. 188862. Date de dépôt: 16 novembre 1961, 19 h.  
Pernod S.A., Couvet (Neuchâtel). — Marque de fabrique et de commerce. —  
Renouvellement de la marque N° 101119. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 7 septembre 1961.

Eaux-de-vie, liqueurs et vins-liqueurs.



### Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 114605. — Roto-Finish Company, Kalamazoo (Michigan, USA). —  
Transmission à Metallgesellschaft Aktiengesellschaft, Reuterweg 14, Frank-  
furt am Main (Allemagne). — Enregistré le 1<sup>er</sup> décembre 1961.

Marke Nr. 163553. — Alois Zehnder, Zug. — Uebertragung an Zewi AG,  
Bahnhofstrasse 13, Zug. — Eingetragen den 1. Dezember 1961.

Marke Nr. 173986. — Roto-Finish Company, Kalamazoo (Michigan, USA). —  
Uebertragung an Metallgesellschaft Aktiengesellschaft, Reuterweg 14,  
Frankfurt am Main (Deutschland). — Eingetragen den 1. Dezember 1961.

Marke Nr. 185762. — Karl Zehnder, Zug. — Uebertragung an Zewi A.G.,  
Bahnhofstrasse 13, Zug. — Eingetragen den 1. Dezember 1961.

Autre, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1961 in Dordrecht (Holland) erbauten Tankschubleichter  
«Bragtank 1» und «Bragtank 2» sind von der Eigentümerin, Brag Tankschiff-  
fahrt A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das  
Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden.  
Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 291)

Basel, den 18. Dezember 1961.

Schiffsregister Basel-Stadt.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Un permis d'opérer une liquidation totale a été octroyé à la maison  
H. Béguin, magasin «Charlène», à Tramelan.

Le délai d'interdiction de rouvrir un commerce similaire dans toute la  
Suisse de 1 an. (AA. 292)

Tramelan, le 19 décembre 1961.

Autorité de police locale.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1961

(D.G.I.) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 176,2 Mio et atteignent 1062,2 Mio de fr. (mois précédent: 1053,9 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 60,8 Mio et totalisent 827,5 Mio de fr. (mois précédent: 807,2 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 40,9 Mio de fr. (novembre 1960: 34,1 Mio) aux entrées et à 31,8 Mio (novembre 1960: 29,5) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

| Période         | Importations  |                      | Exportations  |                      | Solde passif Mio de fr. | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|-----------------|---------------|----------------------|---------------|----------------------|-------------------------|--|
|                 | Quantité en t | Valeur en Mio de fr. | Quantité en t | Valeur en Mio de fr. |                         |  |
| 1960 novembre   | 1 248 411     | 886,0                | 154 928       | 766,7                | 119,3                   | 86,5   |
| 1961 octobre    | 1 548 651     | 1 053,9              | 121 540       | 807,2                | 246,7                   | 76,6   |
| 1961 novembre   | 1 497 186     | 1 062,2              | 124 859       | 827,5                | 234,7                   | 77,9   |
| 1960 janv.-nov. | 14 041 350    | 8 738,4              | 1 341 418     | 7 311,1              | 1 427,3                 | 83,7   |
| 1961 janv.-nov. | 15 789 258    | 10 640,8             | 1 248 267     | 7 974,5              | 2 666,3                 | 74,9   |

Avec 234,7 Mio de fr., le solde passif de notre balance commerciale a presque doublé par rapport à celui du mois de novembre 1960, mais est cependant de 5 % inférieur à l'excédent d'importation du mois précédent.

Importations. Comparativement à octobre écoulé, les importations ont poursuivi leur avance en valeur et dépassent de 8,3 Mio de fr. le record noté il y a un mois. Quantitativement, on enregistre cependant un recul dû à une diminution des arrivages de marchandises lourdes de grande consommation (avant tout de charbon). Le volume et la valeur des importations se sont accrus de 20 % par rapport à novembre 1960.

En ce qui concerne les denrées alimentaires et matières fourragères, l'avance survenue en l'espace d'une année se répartit surtout sur nos approvisionnements en fruits oléagineux, fruits frais et froment, tandis que les importations d'avoine et d'orge pour l'affouragement ont notablement fléchi. D'autre part, il convient de souligner l'augmentation de nos achats de pommes de terre et de fruits oléagineux au regard du mois précédent.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, la diminution des arrivages de benzine, enregistrée généralement par rapport au mois d'octobre, ne s'est, cette fois, pas manifestée. De même, l'étranger nous a livré considérablement plus de benzine qu'en novembre 1960. Les entrées d'huiles minérales et d'huiles de goudron, ainsi que d'huiles pour le chauffage, ont également beaucoup progressé en l'espace d'un mois et d'une année.

L'accroissement de la valeur des importations en comparaison du mois correspondant de l'année précédente concerne notamment les produits fabriqués. En l'occurrence, il convient de citer les instruments et appareils qui, par rapport à octobre dernier aussi, figurent avec des gains d'importation. Les arrivages de machines sont remarquablement plus élevés qu'il y a une année.

## Exportations de nos principales industries

|   | Valeurs d'exportation |              |               |
|---|-----------------------|--------------|---------------|
|   | novembre 1960         | octobre 1961 | novembre 1961 |
|   | en millions de francs |              |               |
| Industrie textile   | 84,5                  | 89,5         | 90,0          |
| dont:   |                       |              |               |
| Schappe   | 1,2                   | 0,8          | 0,9           |
| Fils de fibres textiles artificielles et fibrane              | 15,1                  | 16,1         | 17,1          |
| Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles | 11,0                  | 11,0         | 11,7          |
| Rubans en soie et en autres textiles                          | 1,1                   | 1,1          | 1,1           |
| Fils de laine   | 3,5                   | 4,0          | 3,9           |
| Tissus de laine   | 3,1                   | 3,3          | 3,5           |
| Fils de coton   | 6,0                   | 5,8          | 5,7           |
| Tissus de coton   | 13,2                  | 12,4         | 14,0          |
| Broderies   | 11,2                  | 10,4         | 11,5          |
| Bonneterie  | 5,2                   | 7,1          | 5,9           |
| Autres articles d'habillement                                 | 4,8                   | 7,3          | 4,9           |
| Industrie des tresses pour la chapellerie                     | 2,8                   | 3,2          | 3,2           |
| Industrie des chaussures                                      | 3,6                   | 5,5          | 3,4           |
| dont:   |                       |              |               |
| Chaussures en cuir  | 94,7                  | 133,3        | 83,5          |
| Autres chaussures   | 17,0                  | 23,2         | 27,8          |
| Industrie métallurgique                                       | 433,0                 | 437,4        | 460,1         |
| dont:   |                       |              |               |
| Machines non électriques                                      | 169,8                 | 180,2        | 188,0         |
| Machines et appareils électriques                             | 42,1                  | 44,1         | 47,7          |
| Instruments et appareils                                      | 29,5                  | 35,5         | 35,6          |
| Montres   | 4918,0                | 4766,2       | 4961,2        |
| Aluminium   | 140,3                 | 132,9        | 138,5         |
|   | 9,3                   | 8,5          | 9,0           |
| Industrie chimique et pharmaceutique                          | 132,2                 | 142,8        | 148,6         |
| dont:   |                       |              |               |
| Produits pharmaceutiques                                      | 28,6                  | 33,9         | 36,1          |
| Matières colorantes organiques synthétiques                   | 37,7                  | 37,7         | 38,7          |
| Produits de parfumerie et cosmétiques                         | 4,9                   | 5,5          | 5,2           |
| Produits chimiques  | 61,1                  | 65,7         | 68,5          |
| Livres, revues, journaux                                      | 6,9                   | 7,3          | 6,7           |
| Denrées alimentaires et tabacs                                | 40,1                  | 46,6         | 43,0          |
| dont:   |                       |              |               |
| Fromage   | 12,8                  | 15,8         | 14,2          |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants        | 3,5                   | 2,6          | 3,6           |
| Chocolat  | 6,7                   | 7,4          | 6,4           |
| Produits pour soupes et bouillons                             | 3,3                   | 4,0          | 3,1           |
| Tabacs manufacturés   | 4,3                   | 5,5          | 4,9           |

Exportations. La plus-value des exportations au regard de novembre 1960 et d'octobre 1961 est imputable, en premier lieu, à l'industrie métallurgique. Les ventes de machines, d'instruments et appareils, de montres et d'aluminium se sont accrues en l'espace d'un mois. Comparativement à novembre 1960, seule la valeur d'exportation des machines, des instruments et appareils a progressé. Dans le domaine des textiles, les augmentations d'exportation prédominent par rapport au mois d'octobre dernier; c'est le cas avant tout des tissus de

coton. L'accroissement des sorties de textiles au regard de novembre 1960 concerne notamment les livraisons de fils de fibres textiles artificielles et fibrane. Les exportations de l'industrie des tresses pour la chapellerie ne surpassent que celles d'il y a une année. Quant à la branche des chaussures, les ventes de souliers en cuir sont en revanche inférieures à celles des deux mois de comparaison entrant en ligne de compte. Dans le secteur de l'industrie chimico-pharmaceutique, les envois à l'étranger dépassent également les résultats de l'année précédente. C'est le cas surtout des produits pharmaceutiques et des produits chimiques, ces derniers formant toujours le poste le plus important de cette industrie. L'évolution dans le secteur des denrées alimentaires et tabacs n'a pas été uniforme, en ce sens que les sorties de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants sont supérieures à celles des deux mois comparatifs (octobre 1961 et novembre 1960), alors que les exportations de chocolat, ainsi que de produits pour soupes et bouillons se sont amoindries. Nos ventes de fromage et de tabacs manufacturés n'ont augmenté qu'au regard d'il y a une année.

Fournisseurs et débouchés. L'accroissement des exportations en comparaison du mois de novembre de l'année précédente concerne avant tout le trafic commercial avec l'Europe. La Suisse a exporté pour 33,5 Mio de fr. de plus de marchandises à destination des six pays de la CEE et pour 11,3 Mio de fr. de plus aux Etats membres de l'AELE qu'en novembre 1960; en l'occurrence, ces communautés participent respectivement par 42 et 17,1 % à la valeur totale des exportations (il y a une année: 40,9 et 17 %). En ce qui concerne la CEE, cette avance a trait surtout à nos ventes à la République fédérale d'Allemagne (+ 14 Mio de fr.) et à la France (+ 9,2 Mio). Dans le domaine des pays de l'AELE, on enregistre principalement une augmentation des envois à l'Autriche. Aux importations, ce sont nos achats à la République fédérale d'Allemagne, à l'Italie et à la France qui ont le plus fortement progressé. Nos approvisionnements dans les pays de la CEE représentent cette fois 61,7 %, ceux en provenance de l'AELE 12,9 % des importations totales (novembre 1960: 60,9 et 12,3 %).

D'après les chiffres absolus, notre commerce extérieur avec les partenaires commerciaux d'outre-mer s'est développé au regard du mois de novembre 1960, mais a cependant fléchi, proportionnellement à l'ensemble des entrées et des sorties. Nos achats aux Etats-Unis d'Amérique surtout ont progressé, tandis que le Mexique, entre autres pays, nous a livré moins de marchandises qu'il y a une année. L'Argentine, la Confédération australienne et les USA participent avant tout au renforcement de nos ventes à l'étranger, alors que l'Inde, le Brésil, ainsi que l'Union Sud-Africaine, ont perdu de leur importance comme débouchés pour nos produits.

## Principaux partenaires commerciaux

|                           | Importations                  |           |           | Exportations                  |           |           |
|---------------------------|-------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------|-----------|-----------|
|                           | nov. 1960                     | oct. 1961 | nov. 1961 | nov. 1960                     | oct. 1961 | nov. 1961 |
|                           | en millions de francs         |           |           | en millions de francs         |           |           |
|                           | en % des importations totales |           |           | en % des exportations totales |           |           |
| Rep. fédérale d'Allemagne | 268,8                         | 336,2     | 321,8     | 30,3                          | 30,3      | 141,7     |
| France                    | 117,1                         | 131,4     | 136,4     | 13,2                          | 12,8      | 50,8      |
| Italie                    | 81,1                          | 113,1     | 111,5     | 9,2                           | 10,5      | 65,8      |
| Belgique-Luxemb.          | 36,2                          | 44,0      | 43,7      | 4,1                           | 4,1       | 27,4      |
| Pays-Bas                  | 36,3                          | 40,9      | 42,0      | 4,1                           | 4,0       | 28,7      |
| CEE Total                 | 539,5                         | 665,6     | 655,4     | 60,9                          | 61,7      | 313,8     |
| Autriche                  | 19,6                          | 29,1      | 27,2      | 2,2                           | 2,6       | 26,1      |
| Grande-Bretagne           | 54,3                          | 71,1      | 60,5      | 6,1                           | 5,7       | 42,5      |
| Portugal                  | 2,0                           | 3,1       | 2,7       | 0,2                           | 0,3       | 8,5       |
| Danemark                  | 8,3                           | 11,1      | 11,7      | 0,9                           | 1,1       | 14,1      |
| Norvège                   | 3,7                           | 4,1       | 4,8       | 0,4                           | 0,5       | 8,5       |
| Suède                     | 17,8                          | 24,7      | 24,4      | 2,0                           | 2,3       | 23,2      |
| Finlande                  | 3,7                           | 6,4       | 5,8       | 0,4                           | 0,5       | 7,4       |
| AELE Total                | 109,4                         | 149,6     | 137,1     | 12,3                          | 12,9      | 130,3     |
| Espagne                   | 13,2                          | 7,1       | 14,0      | 1,5                           | 1,3       | 11,1      |
| Tchécoslovaquie           | 5,3                           | 5,7       | 7,8       | 0,6                           | 0,7       | 6,3       |
| Europe Total              | 690,6                         | 853,1     | 840,0     | 77,9                          | 79,1      | 495,3     |
| Union Sud-Africaine       | 1,7                           | 1,6       | 2,3       | 0,2                           | 0,2       | 8,2       |
| Inde                      | 2,3                           | 4,9       | 3,0       | 0,3                           | 0,3       | 11,9      |
| Hongkong                  | 0,4                           | 0,5       | 0,7       | 0,1                           | 0,1       | 10,3      |
| Japon                     | 10,2                          | 11,8      | 13,3      | 1,2                           | 1,3       | 14,6      |
| Canada                    | 14,7                          | 19,0      | 14,5      | 1,7                           | 1,4       | 14,2      |
| USA                       | 93,4                          | 88,9      | 103,7     | 10,5                          | 9,8       | 76,8      |
| Mexique                   | 6,6                           | 3,3       | 4,6       | 0,7                           | 0,4       | 9,4       |
| Brésil                    | 4,1                           | 8,3       | 6,2       | 0,5                           | 0,8       | 12,1      |
| Argentine                 | 3,4                           | 5,9       | 7,5       | 0,4                           | 0,7       | 8,4       |
| Conféd. australienne      | 1,3                           | 0,4       | 1,1       | 0,1                           | 0,1       | 10,1      |
| Outre-mer Total           | 105,4                         | 200,8     | 222,2     | 22,1                          | 20,9      | 271,4     |

## Principales marchandises importées

|   | novembre 1960 |            | novembre 1961 |            |
|---|---------------|------------|---------------|------------|
|   | Tonnes        | Mio de fr. | Tonnes        | Mio de fr. |
| Denrées alimentaires, boissons et fourrages |               |            |               |            |
| Gros bétail de boucherie                    | 1 007         | 1,2        | 1 053         | 1,2        |
| V viande                                    | 890           | 3,6        | 3 443         | 11,0       |
| Volailles mortes                            | 1 960         | 6,7        | 1 535         | 4,7        |
| Poissons                                    | 510           | 1,5        | 647           | 1,9        |
| Conserves de poissons                       | 1 047         | 3,4        | 1 198         | 4,1        |
| Fromage                                     | 606           | 2,4        | 837           | 3,2        |
| Oeufs                                       | 1 733         | 4,6        | 1 872         | 4,1        |
| Légumes frais                               | 7 109         | 5,7        | 6 665         | 5,7        |
| Pommes de terre                             | 13 899        | 4,7        | 14 097        | 5,2        |
| Fruits du midi                              | 17 972        | 20,8       | 17 625        | 24,5       |
| Fruits frais                                | 64            | 0          | 6 360         | 2,6        |
| Café brut                                   | 2 543         | 8,8        | 3 240         | 10,0       |
| Froment, non dénaturé                       | 24 118        | 8,4        | 29 759        | 12,1       |
| Froment, dénaturé                           | 3 638         | 1,0        | 7 148         | 1,8        |
| Orge pour l'affouragement                   | 21 650        | 5,6        | 18 422        | 4,3        |
| Avoine                                      | 14 701        | 4,1        | 11 140        | 2,8        |
| Mais  | 11 540        | 3,1        | 9 978         | 2,8        |
| Riz   | 3 272         | 2,0        | 3 724         | 2,4        |
| Matières à brasser                          | 3 081         | 2,5        | 4 197         | 3,1        |
| Fruits oléagineux                           | 10 818        | 8,2        | 18 529        | 16,6       |
| Huiles et graisses comestibles              | 2 130         | 3,0        | 2 847         | 4,8        |
| Sucre cristallisé                           | 17 390        | 7,2        | 17 877        | 5,8        |
| Fèves de cacao                              | 368           | 1,1        | 201           | 0,5        |
| Vin en fûts                                 | 101 757       | 8,8        | 97 885        | 7,4        |

|  | novembre 1960 |            | novembre 1961 |            |
|--|---------------|------------|---------------|------------|
|  | Tonnes        | Mio de fr. | Tonnes        | Mio de fr. |
| <b>Matières premières</b>                                      |               |            |               |            |
| Tabac brut   | 1 179         | 8,2        | 1 372         | 9,5        |
| Charbon  | 213 243       | 17,0       | 129 862       | 11,0       |
| Benzine  | 79 556        | 13,2       | 122 297       | 18,8       |
| Huiles minérales et huiles de goudron                          |               |            |               |            |
| (aussi fractionnées)   | 37 046        | 5,4        | 61 542        | 8,8        |
| Produits de graissage  | 5 521         | 3,4        | 7 391         | 5,0        |
| Huiles pour le chauffage                                       | 153 613       | 17,0       | 175 642       | 19,0       |
| Alumine calcinée   | 8 105         | 2,4        | 9 273         | 2,8        |
| Engrais  | 9 849         | 1,1        | 16 869        | 1,9        |
| Substances chimico-pharmaceutiques brutes                      | 19 484        | 23,4       | 27 198        | 25,9       |
| Caoutchouc brut  | 1 917         | 5,2        | 1 795         | 4,5        |
| Cuir et peaux  | 672           | 1,5        | 827           | 2,0        |
| Bois de construction et bois d'œuvre                           | 40 124        | 11,0       | 49 736        | 14,9       |
| Matières premières pour la fabrication du papier               |               |            |               |            |
| Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles | 1 382         | 1,1        | 1 309         | 1,1        |
| Soie brute   | 86            | 3,2        | 98            | 3,2        |
| Laine brute  | 402           | 3,1        | 573           | 4,7        |
| Trait  | 431           | 4,7        | 550           | 6,1        |
| Coton brut   | 5 295         | 18,2       | 5 857         | 19,4       |
| Fer et acier bruts   | 17 447        | 6,5        | 29 121        | 10,5       |
| Fers commerciaux   | 27 186        | 14,1       | 36 140        | 17,9       |
| Tôle de fer  | 45 700        | 32,4       | 38 021        | 25,3       |
| Aciers alliés  | 4 763         | 11,0       | 6 784         | 15,0       |
| Culvre brut  | 5 301         | 15,1       | 4 512         | 12,6       |
| Aluminium brut   | 1 315         | 3,0        | 1 200         | 2,7        |
| Plomb brut   | 1 377         | 1,2        | 2 344         | 1,9        |
| <b>Produits fabriqués</b>                                      |               |            |               |            |
| Préparations pharmaceutiques                                   | 199           | 4,9        | 200           | 5,6        |
| Produits chimiques   | 19 616        | 31,4       | 21 395        | 33,1       |
| Couleurs   | 1 633         | 6,5        | 1 599         | 6,4        |
| Ouvrages en matières plastiques                                | 1 304         | 8,8        | 1 483         | 9,9        |
| Ouvrages en caoutchouc   | 1 494         | 10,0       | 1 738         | 11,1       |
| Cuir   | 280           | 5,7        | 310           | 6,3        |
| Livres, revues   | 1 775         | 7,5        | 2 241         | 10,4       |
| Etoffes de soie naturelle et artificielle                      | 227           | 6,5        | 285           | 8,3        |
| Fils de fibres textiles artificielles                          | 355           | 4,3        | 454           | 5,0        |
| Tissus de laine pour vêtements                                 | 167           | 4,5        | 156           | 4,1        |
| Tissus de coton  | 444           | 6,9        | 424           | 6,6        |
| Tapis de pèdes   | 406           | 5,9        | 375           | 5,7        |
| Bonneterie   | 197           | 9,5        | 166           | 9,0        |
| Confection   | 151           | 9,0        | 159           | 9,6        |
| Chaussures en 1000 paires                                      | 250           | 3,3        | 303           | 3,8        |
| Tuyaux en fer  | 8 783         | 9,0        | 10 884        | 12,2       |
| Machines   | 11 749        | 78,1       | 14 964        | 102,3      |
| Instruments et appareils                                       | 1 745         | 51,0       | 2 347         | 79,2       |
| Automobiles pièces   | 6 476         | 32,5       | 6 934         | 43,1       |
| Motocycles pièces  | 1 123         | 0,5        | 3 765         | 1,3        |
| Avions et leurs pièces détachées                               | 26            | 5,9        | 19            | 4,5        |

299. 21. 12. 61.

**Chile**

**Einfuhrregime**

Mit Dekret Nr. 19161 vom 2. November 1961 wurde eine Reihe weiterer Importwaren der mit Dekret Nr. 8413 eingeführten Zusatzsteuer (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 161 vom 15. Juli 1958) unterstellt. Somit sind alle Waren, ausgenommen einige landwirtschaftliche Maschinen, wofür nach wie vor ein Depot von 1500 % des Cif-Wertes zu hinterlegen ist, von der Depotsstellung befreit.

Die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes erteilt auf schriftliche Anfrage hin nähere Auskünfte über die Steueransätze, welche zwischen 0,1 % und 200 % des Cif-Wertes variieren. 299. 21. 12. 61.

**Chili**

**Régime des importations**

Par décret N° 19161 du 2 novembre 1961, une nouvelle série de marchandises a été soumise à la taxe additionnelle, instaurée par décret N° 8413 (cf. publication dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 161 du 15 juillet 1958). Ainsi, toutes les marchandises sont libérées de l'obligation du dépôt, sauf quelques machines agricoles qui restent soumises à un dépôt de 1500 % de la valeur cif.

Sur demande écrite, la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique donnera des renseignements plus détaillés au sujet des taux de la taxe, qui varient entre 0,1 % et 200 % de la valeur cif. 299. 21. 12. 61.

**Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 350 vom 19. Dezember 1961 der Schweizerischen Verrechnungsteile Zürich

| Auszahlungen | Kurse gültig bis auf weiteres | Einzahlungen |
|--------------|-------------------------------|--------------|
| 63.54        | Bulgarien                     | 63.54        |
| 14.3123      | Griechenland*                 | 14.4572      |
| 0.5830       | Jugoslawen                    | 0.5830       |
| 0.7288       | Touristenkurs                 | 0.7288       |
| 107.80 1/2   | Polen, Warenverkehr           | 108.31 1/2   |
| 17.986       | Uebrige Zahlungen             | 18.057       |
| 71.932       | Rumänien                      | 71.932       |
| 60.55        | Tschechoslowakei              | 60.92        |
| 0.4834       | Türkei                        | 0.4859       |
| 36.969       | Ungarn                        | 37.523       |

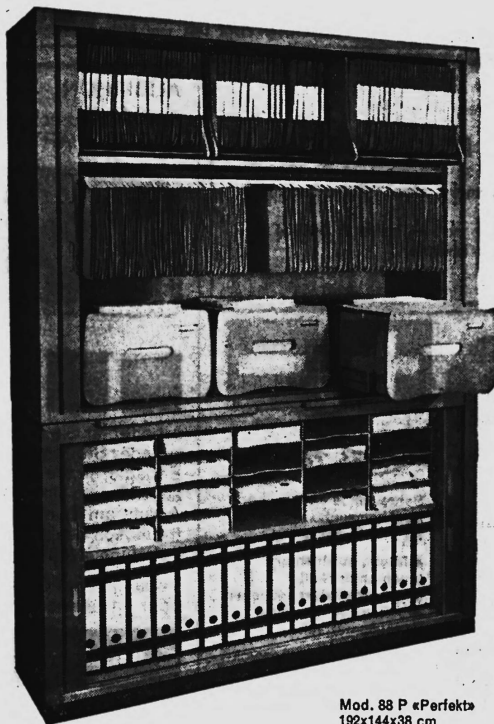
\* Letztbekannte Kurse. Bei Einzahlungen für Drachmen-Verpflichtungen Jeweiligen Tageskurs anfragen. 299. 21. 12. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**neu**

**Elfrima-Aktenschränke**

mit Horizontalrolladen und fünf verschiedenen Registrurmöglichkeiten



Mod. 88 P «Perfekt»  
192x144x38 cm

- **Pendelhefterboxen**  
können leicht herausgenommen und zum Arbeitsplatz getragen werden.
- **Pendelhefterschlenen**  
(ausschwenkbar) passend für Mono-Pendex-Mappen.
- **Hängeregistraturboxen**  
(herausnehmbar wie Pendelhefterboxen)
- **Formulareinsatz**  
(verstellbar)
- **Platz für 16 Ordner**
- **Komplett Fr. 930.-**  
ohne Einrichtung Fr. 695.- (Inbegriffen 3 verstellbare Tablare).

**Elfrima AG., Zürich 1**

Lagerstrasse 33, Telephon (051) 25 44 30



**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe  
März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 529 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern



### Skilift Azmännig AG., Goldingen

#### Einladung zur konstituierenden Generalversammlung

Die Generalversammlung findet Freitag, 12. Januar 1962, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant Sonne, Hintergoldingen, statt.

**Traktanden:**

1. Wahl des Tagespräsidenten, des Protokollführers und der Stimmzähler.
2. Bekanntgabe der erfolgten Zeichnungen und Einzahlungen.
3. Feststellung der vertretenen Aktienstimmen.
4. Beschlussfassung gemäss Art. 635, Abs. 2, OR.
5. Beschlussfassung über die Statuten und über eine Kapitalerhöhung.
6. Bestellung der Organe.
7. Orientierung über die Skiliftanlage und deren Kosten.
8. Varia.

Gemäss Artikel 13 des Statutenentwurfes ist die Vertretung durch einen andern Aktionär möglich. Schriftliche Vollmacht ist zur Vertretung notwendig.

Goldingen, 20. Dezember 1961.

Die Gründer.

## Loterie de la Suisse romande

195<sup>e</sup> tranche

### Liste de tirage du 16 décembre 1961

Billets numérotés de 520 000 à 699 999

| Nombre de lots | Lots de Fr. | Terminations ou billets numéros |        |        |        |
|----------------|-------------|---------------------------------|--------|--------|--------|
| 36 000         | 6           | 3                               | 9      |        |        |
| 1 800          | 12          | 01                              |        |        |        |
| 1 800          | 15          | 41                              |        |        |        |
| 720            | 30          | 120                             | 431    | 827    | 815    |
| 108            | 75          | 0408                            | 2218   | 4153   |        |
|                |             | 5692                            | 9621   | 9891   |        |
| 54             | 150         | 4313                            | 4880   | 7817   |        |
| 36             | 300         | 2543                            | 9884   |        |        |
| 36             | 600         | 1773                            | 2567   |        |        |
| 108            | 1000        | 1277                            | 4123   | 4600   |        |
|                |             | 5404                            | 8537   | 9133   |        |
| 25             | 2000        | 52515                           | 524588 | 526418 | 527834 |
|                |             | 539057                          | 549707 | 552979 | 576822 |
|                |             | 581527                          | 588761 | 589892 | 600815 |
|                |             | 606525                          | 609550 | 612204 | 612830 |
|                |             | 627451                          | 635091 | 639007 | 688602 |
|                |             |                                 |        |        | 691801 |
| 1 gros lot     | 100 000     | 559357                          |        |        |        |
| 2 lots de      | 600         | 539350                          | 559358 |        |        |

Valeur totale des lots: 594 000 fr. — Prescription: 19 Juin 1962

Fribourg (FR), le 16 décembre 1961.

Louis Dupraz, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Palement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

**Prochaines prescriptions.**

|                                    |                   |              |                 |
|------------------------------------|-------------------|--------------|-----------------|
| 190 <sup>e</sup> tranche, tirée le | 5 juillet 1961,   | prescrite le | 11 janvier 1962 |
| 191 <sup>e</sup> tranche, tirée le | 5 août 1961,      | prescrite le | 8 février 1962  |
| 192 <sup>e</sup> tranche, tirée le | 2 septembre 1961, | prescrite le | 5 mars 1962     |
| 193 <sup>e</sup> tranche, tirée le | 7 octobre 1961,   | prescrite le | 10 avril 1962   |
| 194 <sup>e</sup> tranche, tirée le | 4 novembre 1961,  | prescrite le | 7 mai 1962      |

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif rempli d'office par les domiciles de paiement est requis.

Le billet: 6 fr., le tiers de billet: 2 fr.

### Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter der Stadt Bern Wohnheim Pergola

#### 3%-Obligationenanleihe 1951

##### BERICHTIGUNG

Im Inserat, erschienen am 19. Dezember 1961, ist dem Blatt ein Fehler unterlaufen. Es soll heissen: 3%-OBLIGATIONENANLEIHE 1951 und nicht 3%-Obligationenanleihe 1961.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de mars 1961)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Bern

In Sekunden eine weisse Kopie mit *Photorapid* von jeder Vorlage oder Dokument - originalgetreu und halbar



#### Photorapid «Comfort»

Der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geistigsten Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerlösung aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probestufelung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**  
BADENERSTRASSE 294 TELEFON 051/25 36 88

BASEL WETTERPLATZ 8 ☎ 061/85787 ST. GALLEN DUFOURSTR. 01 ☎ 071/86 97 86  
BERN AARESTRASSE 87 ☎ 081/ 91871 LAUSANNE 86, ST-LAURENT ☎ 021/86 49 39  
LUXEMBURG SCHÄRDSTR. 40 ☎ 041/ 87171 GENÈVE 85, RUE DE ZÜRICH ☎ 022/82 74 17

### BASELSTADTLICHE HYPOTHEKENBANK

Liestal Basel Gelterkinden



Wir kündigen hiermit alle vom 1. Januar bis 30 Juni 1962 kündbar werdenden

#### Kassaobligationen

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf.

Wegen der Erneuerung belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Die DIREKTION

21. Dezember 1961

A remettre

### FABRIQUE D'HORLOGERIE

Montres ancre, stock peu important.

Faire offre sous chiffre P 6488 J à Publicitas St-Imier.

**WALTHER Multa**

Schreibende elektrische Rechenmaschine für drei Rechenarten

addiert, subtrahiert (auch unter Null) und multipliziert mit hoher Arbeitsgeschwindigkeit vollautomatisch

Besitzt automatische Rückübertragung und hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit.

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG.**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telephon (051) 27 01 33 / 27 01 34

### ALIBIPHON

das selbstsprechende Telefon für GESCHÄFT und PRIVAT



arbeitet für Sie zuverlässig zu jeder Stunde, Tag und Nacht. Engagieren Sie diese zuverlässige Hilfskraft, die alle Anrufe am Telefon gleichmässig freundlich beantwortet und auf Wunsch Mitteilungen notiert.

Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

### GUBLER A.G.

Müllerstrasse 44  
Zürich 4  
Telefon 051 23 46 84

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Möller-Gysin AG.**  
Basel Zürich